

# Tribunal federal declera per valaivla l'iniziativa da linguas

Tschintg derschaders e duas opiniuns davart la discriminaziun da scolars rumantschs e talians

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Il votants grischuns san votar davart l'iniziativa da linguas estras. Il tribunal federal ha declerà ier l'iniziativa per valaivla. Ella na saja betg a priori discriminanta ed i saja pussaivel da la realisar senza cunterfar al dretg subordinà.**

L'iniziativa pretenda ch'ins instrueschia en la scola primara grischuna mo pli ina lingua estra: tut tenor regiun l'englais u il tudestg. Ils iniziants vulan ch'ils scolars hajan uschia dapli temp per emprender matematica u la lingua materna. Il 2015 han ils deputads dal cussegl grond declerà quest'iniziativa per nunvalaivla. La dretgira administrativa chantunala ha curregi l'onn passà questa decisiun. Sinaquai ha ina grupp da 18 exponents talians e rumantschs recurri a Losanna. La critica principala: L'iniziativa tractia a moda ineguala las minoritads u las discrimineschia perfin. Tschintg derschaders – dus da lingua tudestga, dus da lingua franzosa ed in da lingua taliana – han discutà ier durant trais uras la chaussa. En questa sesida publica dal tribunal federal èsi cunzunt stà dispitaivel sche l'iniziativa cunterfetschia evidentamain al dretg subordinà. Gliez fiss in criteri per la nunvalaivladad. Il davos èn ils derschaders s'exprimids cun trais cunter duas vuschs per la valaivladad da l'iniziativa.

## «Dubla discriminaziun»

Il scolars rumantschs e talians vegnian discriminads dublamain entras l'iniziati-



va, ha il derschader italofoon argumentà. Dad ina vart sajan els excluds da l'instrucziun englaisa durant la scola primara, da l'autra vart sajan els sfurzads sco pledaders d'ina lingua minoritara d'emprender fitg bain il tudestg. Uschia cunterfetschia l'iniziativa al scumond da discriminaziun. In derschader francofon ha fatg attent al tractament inegal: Entant ch'ils

scolars tudestgs dastgian emprender cun l'englais ina lingua d'impurtanza globala, stoppian ils scolars rumantschs e talians l'emprim sa cuntentar cun ina lingua estra chantunala. L'englais ch'els manchen en scola primara na vegnian els betg pli da prender suenter sin il stgalim aut uschia ch'els cuntanschian il medem nivel sco ils scolars tudestgs. Il trais auters

derschaders èn stads da l'avis ch'ins possa realisar l'iniziativa e ch'ella na cunterfetschia betg al dretg subordinà. Ina pussaivladad saja per exempel da porscher l'englais sco rom facultativ en las scolas primaras talianas e rumantschas. La lescha da linguas federala pretendia ch'ils scolars sappian a la fin da la scola obligatoria tuttina bain ina lingua estra naziu-

nala sco l'englais. Sch'ins instrueschia la segunda lingua estra cun dapli uras sin il stgalim aut possian ins era cuntanscher questa finamira. Il derschaders han concedì che l'iniziativa po chaschunar auts custs e porscher difficultads: per exempel en scolas dal stgalim aut cun scolars da differents territoris linguistics. Ma auts custs e difficultads na sajan nagina raschun per la nunvalaivladad dad in'iniziativa. Decisiv fiss sulet ina cuntradiziun cun il dretg subordinà ch'è uschè evidenta ch'ella dat gist en egl.

**Co e cum emprender linguas estras en scola? Quest politicum fatschenta anc ditg ils chantuns e la confederaziun: En duas emnas vote-scha per exempel era Turitg davart in'iniziativa da linguas estras.**

KEYSTONE

## Armonisaziun e valor eguala da las linguas

Discutà han ils derschaders era l'armonisaziun da las scolas svizras u la «valor eguala» da las linguas. L'idea d'armonisaziun, francada en la Constituziun federala, haja character programmatic e na saja betg lianta, è stada l'opiniun da la maiortad dals derschaders. Il Grischun na fetschia era betg part dal sistem da HarmoS e saja perquai betg obligà da respectar las directivas da la Conferenza dals directurs d'educaziun che preveda duas linguas estras en scola primara. E cun la «valor eguala» da las linguas chantunales en la Constituziun grischuna na saja betg manegia ina egualitad absoluta. Lezza na fiss gea gia oz betg dada puncto instrucziun da linguas estras: Il scolars rumantschs emprendian gia oz durant bier dapli uras la lingua tudestga che quai ch'ils auters scolars grischuns stoppian emprender la segunda lingua chantunala.